

NABRAJANJE ČINJENICA

(Izbor poezije vojvođanskih Slovaka)

Paljo Bohuš

Životom pretenovan

*Doznadoh
kako je živoj bubi
na čiodi,
kad nožicama samo vesla,
a u život joj nema
povratka,
niti bekstva
u smrt.*

*Kleštanca buba otvara
kao u nemuštom govoru,
al argumenti sičušni
doprati neće ni do
čiodine glave;
od monologa insekata
ne vredi pisati
memoare.*

*Dan svaki nas probode
drugim strahom
i lužinom briga
poliva,
al noć nas neće zaplijusnuti
zaboravom.*

*Gudalom očaja po vratu
uvek druga
sumnja nam gudi.*

*Prstenovani
kao ptice
i kao konji opremljeni
demovima,
kao buba proboden
i kao ona obdareni rečitošću,
nožicama tek veslamo.*

*Nama nam povratka
u život,
ni bekstva
u smrt.*

*Lepo je plandovati
i iz akova ludosti
gasiti žed,
kad već nije moguće uleteti,
preškočiti um
čiodine glave.*

*Kada te ubod prene –
čemu to
uzbudenje!*

Andrej Ferko

VEĆE

*Konačno smo se
kroz ubudušu koru dana
probili do središta večeri.*

*Na pragu pred sobljia istresamo umor
kao pri oranju nakupljene
grudvice zemlje
iz opanaka;
sve ožiljke na ovom svetu
san će da izglađi.*

*Mirisi se kondenzuju
u tamne boje,
težaju.
Pada večernja rosa.*

*Tek što su prve zvezde poškropile
na izgled prašnjava nebo,
dvorištem se već
razlivaju
obazriva barice tame.*

SVETIONIK U CVETU

*S one strane zardale žice,
pred mrtvom barakom,
do cveta je stasao –
idol.*

*Mrtvačnica je oživela,
te oko njega škripe suve kosti.
Vodu nam kao milost dele
i svako zbog novog druga posti
diveći se njegovim lisnatim krilima.*

*Izlomljeni prsti nesalomljivog kostura
čuvaju nočni cvet kao svoj težak san.
Plakati ne umemo,
našoj dugoj teškobi strane su suze.
Ali ako ustreba – plakaćemo.
Da ti suv koren ne bi sputao rast,
da suze orose tvoju iskonsku žudnju,
da se ruke tvoje uzdignu ka suncu,
da u našim suzama nadese život.
U tvojim laticama cvetaju naša polja,
tvoj svakodnevni let i nas ka suncu zove,
a taj let nikao zabraniti neće.
Još su nam samo srca živa
a u njima, zahvalnim, isklesaćemo beleg,
spomen na naša zajedničke letove.
Mi, u olujama živi
skrhani,
mi, sunca željni
kao ti, sunokret naš,
stasao do cveta uz pomoć suza naših.*

Jan Labat

KUĆA

*Kuća leži na bezbrojnim temeljima.
Na stubovima,
Proračunima, teorijama. Na visokoučenim
Raspisrama. Na temeljnim zakonima
Statike. Na znoju radnika, na
beskonačnim diskusijama
o nadnicama, cenama,
Na novim i novim odlukama radničkih
saveta, na
Tvrdom hlebu u torbi, na avgustovskoj žezi,
na jakoj
Rakiji o februarskim mrazevima. Na kreču,
psovkama,
na putovanjima
Sa selu na gradilište – Na željama,
radostima, snovima
o izglađenom kupatilu,
O kafi, cveću, zagrlijajima,
Anteni na krovu,
Deci u kolevci.*

*Kuća ima svoj život i svoju čar,
Svoje velike trenutke i tričarije, svoje
Umore, svoja*

*Potvrđivanja,
vernosti,
Izdaje,
Mrazeve, kada zamagljuju se prozori,
Proleća, kada se otvaraju vrata
Svetu ususret.*

*Kuća ima svoju sudbinu
Duboko u meni i
Tebi
I pada pod udarcem prve
Oštrelje reči,
Kada oči prestanu
Da suze.*

Ne gradi kuću na pesku.

Mihal Babinka

ČESTAR

Posustalo u nezažljivom pronicanju
izuvijano šiblje na planinskom proplanku
gustiš
oblačen očajem
bez oseina u udovima čerupa
magle natmurene u zagrljajima koji ih odaju
slomiti ga ne možeš ni iščupati
mraz ga neće spaliti ni otrov sprečiti
uzalud mu drškom gnječiš bokove
i psuješ po starom protokolu
ima neku tajnu u sebi
mrcinu neku trulu od iskoni
čuva je kao časne sestre fetiše
čestar to skriva u sebi
duboko pogoden svetskom taštinom
a ti žuć prospri na nj
potpal ga svojom glupom popljuvanom ljubavlju
sve do prozračnih tamnih pluća ove zemlje
i zaplači ako ti je volja pesnice stisni
Čvrsto držeći krampm

POSETA

Sâm u polju čovek a tako mnogo glasova
sâm u polju čekajući a polje nije
močvara s neglim eksplozijama ptica
a polje nije krčevina gde pritajan čeka
stesjeni život
polje ima tajne reči i naivne činove
u bili
i ne razume ni govor ni postupke ovog
usamljenika sa suženim okom
i ne razume niti zna zašto ni ko ni kada
ni to
da samoča dolazi bez poziva i dolazi kad
uljudnost truleži
u vidi uspomenu dušu ophrva kao bršljan
sanjive hridi
kad čovekove ruke pribježište traže
u nestvarnim svetovima
s darom kojeg se kloni i smrt što mimo
prolazi
sâm u polju čovek s ljubičastom
pozadinom sela ranjenih čutljivim
šipkama tornjeva u srce
s ljubičastom pozadinom onog što bilo je
i nema ga niti će ga biti više možda
s ružičastom pozadinom detinjstva koje
još uvek živi i igrom se oglašava
i biće nestošno va vjekov' bez amin
čudesno biće čovek u samočama kao rob
kao podanik
u samočama kao gospod koji je bez poziva
vaskrsnuo u plavoj rosi
ili za punim stolom na pročelju
na prestolu
u samočama kao smotak natopljen krvlju
kao nabor kao spužva
iz koje suze teku
koja se naliva sunčanim muštom i bubri
i bu-bri milionima glasova

Sâm u polju čovek osluškuje bezbrojne
pozive

Miroslav Demak

JUN

(Henrik IV)

Na scenu izlazi glumac Sam sebi crta
Grimasu Svet se puni Smrću i rečju

Mesec je jun Vreme letnjih jagoda Neće
biti vremena
Za posustajanje sledi februar S kakvim li
Naličjem Posle Ričarda Henrik Posle
jednog imena
Ime drugo Ko to dolazi s manje prava ko
Će otici Raširenil ruku Igra se
Ono iskonsko Uvek smrt prethodniku Tebi
Sledeći Kao ruka ispružena ka ogledalu
Približava se Ruka kostura s rukavicom Tako
Jednostavno I uvek

Početak leta Mesec Dve igre i otac
Igrajući se sa sinom na plećima
Za jedan broj manje Za priznanje pobede

U Francuskoj Za toliko manje a ipak više
Za manje straha

Henrik Glumac stvoren smrću
Perom dovršen Roditelj bez sinova Bez
Naslednika Grimasa koja čeka stvaranje lica

Jozef Klačik

CILINDRI NAD PEJZAŽIMA LEGENDI GNOJNIH

bujici vedrine nalik
govorim kartama kometa
a na manžetama mi se kondenzuju
kao stopce kokošjih nogu
hijeroglifi plaća
daljine ih neće rastumačiti
ni ono biće
plod ljubavi dubrišta i vaseljene
ali pod prozorom
u pejzažu tom
gdje smrdljive čarape sudbina lutaju
između zglobova činjenica
tamo čete me naći
laktovima pribijenog uz vlastita rebra
pred jatom iskeženih slingi
koje proriču iz hoda kokoški
tamo
o duvanu
i vodi
lepetom polomljenih krila
moj dvojnik
koji svetli kao moja duša nadu mnom
teraće od sebe dosadne na meso ustremljene svetleće muve
legendi
u tom polju sile
bućice koje izviru iz kompasa u svim pravcima
vas
menе
i menе

kako čemo se tamo osećati
u onom telu

uvezaće nas sve u jedno
klupko
koji gledate
koji psujem
koji s visine pljujem
na sebe
samog

sapetom lavom kože
obraslom dlakom vuka
ubačenom kroz zatvoren prozor u dom prvog nebesnika
to ni onaj prvi neće znati
njegova pluća zora pohodi
kad u pižamli noći
hoda praznom kućom
i traži nas
kao da smo već
stigli

Mihal Djuga

CVET

Negde duboko ispod površine krvi
u vilenjetu svega što se zaboravlja
još stalno raste
cvet koji nikad ne cveta
plavo ogledalo

al neko
kada iskopa čudesna vekova
i stane na vlastite prste
nežno
dodirujući zemlju
u svakoj radosti svega žudenog
otkrice samo
apstrakciju

vodu
koja bez prestanka teče i zloreći

Zlatko Benka

PORUKA GLINE 3

Na velikom stolu upališe
knjigu
Reči svetle

Vatra visoko uzleće
Gledamo
kako nestaje u našem vidu
Ko zna zbog čega se ne gubi
I gde će koren da pusti Njeno nestvarno
bilo

Na kojoj livadi
Gde li će da stigne
sa slikom svoga
tvorca

Čovek je od iskoni
na zemlji,
na plećima nosi
ogledala svemira;
sve dok ne padne na kolena,
osupnut teđnom:

Kako?
Gde?
Kuda?

Vičazoslav Hronjec

PITALA NAS JE

Između auto-puta
i stupa dalekovoda
poturaju nas jedno drugom
podmukla blica letnjeg solsticija,
čista energija koja senke briše
i u dubini prizora prostor poništava.

Prebacujemo ih nosilima:
dva brata,
crna, ugljenisana tela –
sve što je ostalo
od blistavog polja sila u tuđem snu.

Tako se mača igra s mišem.
Trenutak ranije bilo je priprejeno
uz tvrdu, nabubrelu sisu:
matora mačka, ledima okrenuta piramidama,
putnike vreba
i postavlja im pitanja luda.
Mača, opijeno srcem koje mišu u grlu, kuca,
na kraju slesno zagrise u vrelo meso.

Vetar prenosi pesak s mesta na mesto.
Sedim za volanom, kola ubrzavaju.
Zašto mene nikad niko ništa ne pita?

POMRAĆENJE

Njegov sam odraz na površini vode,
zato vidim i ono čega nema.
Slutim šta se sve dogoditi može
u našem zajedničkom postojanju.

Stoji na hridi iznad jezera,
u vodu gleda.
Ako skoči, prazninu iza mog bića
ispuniće nešto drugo.
Pomožite, bogovi okolnosti,
da prvi put ne ponovim
njegov suludi pokret.

Stojim negnut nad jezerom
u potpunom pomraćenju sunca,
danas, 31. jula 1981.
Gledam u odraz pomraćenja poda mnom
kao kroz vlastitu providnu lobanju.
Ispod sjajne korone vidim i vlastiti odraz
kako tu lobanju u ruci drži.

Uroniti ili ne uroniti
u pomraćenje?
Skočiti ili ne skočiti,
to je pitanje!



Miroslav Dudok

BOJE

Slušao sam malu noćnu muziku
Tvoje nage zime
Plaho inje topilo se ispod dlana
A dlani se hladio od davanja
Topote
Ipak
Nisam stigao da zapišem
Note i pauze
Kipovi
Posude i stvari
Obojiše se običnom bojom
Bojom čovečje kože

Tako se mača igra s mišem.
Trenutak ranije bilo je priprejeno
uz tvrdu, nabubrelu sisu:
matora mačka, ledima okrenuta piramidama,
putnike vreba
i postavlja im pitanja luda.
Mača, opijeno srcem koje mišu u grlu, kuca,
na kraju slesno zagrise u vrelo meso.

Vetar prenosi pesak s mesta na mesto.
Sedim za volanom, kola ubrzavaju.
Zašto mene nikad niko ništa ne pita?

POMRAĆENJE

Njegov sam odraz na površini vode,
zato vidim i ono čega nema.
Slutim šta se sve dogoditi može
u našem zajedničkom postojanju.

Stoji na hridi iznad jezera,
u vodu gleda.
Ako skoči, prazninu iza mog bića
ispuniće nešto drugo.
Pomožite, bogovi okolnosti,
da prvi put ne ponovim
njegov suludi pokret.

Stojim negnut nad jezerom
u potpunom pomraćenju sunca,
danas, 31. jula 1981.
Gledam u odraz pomraćenja poda mnom
kao kroz vlastitu providnu lobanju.
Ispod sjajne korone vidim i vlastiti odraz
kako tu lobanju u ruci drži.

Uroniti ili ne uroniti
u pomraćenje?
Skočiti ili ne skočiti,
to je pitanje!



Pavel Mučaji

PRED ZORU

Gle,
jutro visoko ranio mesec bledi,
cvrkut je zamro – krošnje mu nisu dom.

Samoj lutam,
u senku pretvoreni,
za svojim snom.

Silva se krv niz vrtove
uz lepet ptičjih krila.
Oniski kućerak sveti...
Stopi mi nadleću strepnje i tuge,
krvavocrveni petli.

Koračam gorak s plaštrom od mesečine
sve dok se ne rasplinem.

Između auto-puta
i stupa dalekovoda
poturaju nas jedno drugom
podmukla blica letnjeg solsticija,
čista energija koja senke briše
i u dubini prizora prostor poništava.

Prebacujemo ih nosilima:
dva brata,
crna, ugljenisana tela –
sve što je ostalo
od blistavog polja sila u tuđem snu.

Tako se mača igra s mišem.
Trenutak ranije bilo je priprejeno
uz tvrdu, nabubrelu sisu:
matora mačka, ledima okrenuta piramidama,
putnike vreba
i postavlja im pitanja luda.
Mača, opijeno srcem koje mišu u grlu, kuca,
na kraju slesno zagrise u vrelo meso.

Vetar prenosi pesak s mesta na mesto.
Sedim za volanom, kola ubrzavaju.
Zašto mene nikad niko ništa ne pita?

POMRAĆENJE

Njegov sam odraz na površini vode,
zato vidim i ono čega nema.
Slutim šta se sve dogoditi može
u našem zajedničkom postojanju.

Stoji na hridi iznad jezera,
u vodu gleda.
Ako skoči, prazninu iza mog bića
ispuniće nešto drugo.
Pomožite, bogovi okolnosti,
da prvi put ne ponovim
njegov suludi pokret.

Stojim negnut nad jezerom
u potpunom pomraćenju sunca,
danas, 31. jula 1981.
Gledam u odraz pomraćenja poda mnom
kao kroz vlastitu providnu lobanju.
Ispod sjajne korone vidim i vlastiti odraz
kako tu lobanju u ruci drži.

Uroniti ili ne uroniti
u pomraćenje?
Skočiti ili ne skočiti,
to je pitanje!

Vjera Benkova

AHASVEROVO VREME

Na pragu noći-prepolovio se dan:
žute ljubavi u lubenici se legu.
Magla ravnicu meko oploduje.

Oblo zvuče Bahove fuge
u sjaju sunčanog žita.
Dva su srca u znaku Vage...

Vetrenjače u krugu
odmeravaju
nepomično vreme.

Na pragu noći
Ahaver stoji
i dlanovima pesak drobi.

ODREDI VI

U kostima – crvotočina.
Kao hlebom gosti se,
ai put joj dalek
do zrna.



Ispovnička nastambă 1918. 61 akvarel i gvaš na padobranskom platnu preparirano kredom, nategnutom na kartonu, 18,4 x 25,9 cm. Bern, Fondacija Paul Klee.